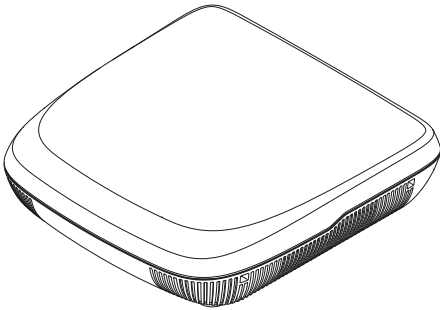


↗ DOMETIC

CLIMATE CONTROL

ROOF TOP VENTILATION SYSTEM



ACC3100D

EN	Ventilation system Short Operating Manual.....	3
DE	Lüftungsanlage Kurzbedienungsanleitung.....	5
FR	Système de ventilation Guide rapide.....	7
ES	Sistema de ventilación Guía rápida.....	9
PT	Sistema de ventilação Manual do utilizador resumido.....	11
IT	Sistema di ventilazione Manuale dell'utente breve.....	13
NL	Ventilatiesysteem Korte gebruikershandleiding.....	15
DA	Ventilationssystem Lynvejledning.....	17
SV	Ventilationssystem Kortfattad användarhandbok.....	19
NO	Ventilasjonssystem Hurtigveiledning.....	21
FI	Ilmanvaihtolaite Pikaopas.....	23
PL	System wentylacji Krótka instrukcja obsługi.....	25
SK	Vetrací systém Stručný návod.....	27
CS	Ventilační systém Stručný návod k obsluze.....	29
HU	Szellőztetőrendszer Rövid használati útmutató.....	31
HR	Sustav za prozračivanje Kratke upute za rukovanje.....	33
TR	Havalandırma sistemi Kısa Kullanım Kılavuzu.....	35
SL	Prezračevalni sistem Kratka navodila za uporabo.....	37
RO	Sistem de ventilare Manual scurt de utilizare.....	39
BG	ВЕНТИЛАЦИОННА СИСТЕМА Кратко ръководство за работа.....	41
ET	Ventilatsioonisüsteem Lühike kasutusjuhend.....	43
EL	Σύστημα εξαερισμού Συνοπτικό εγχειρίδιο χρήσης.....	45
LT	Ventiliacijos sistema Trumpas naudojimo vadovas.....	48
LV	Ventilācijas sistēma Īsā lietošanas rokasgrāmata.....	50

Copyright

© 2024 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

English

1	Important notes.....	3
2	Related documents.....	3
3	Safety instructions.....	3
4	Intended use.....	4
5	Operation.....	4
6	Disposal.....	4
7	Warranty.....	4

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Related documents



Find the detailed operating manual online at qr.dometic.com/bdxYQN.



Find the installation manual online at qr.dometic.com/be8Rhv.

3 Safety instructions



WARNING! Electrocuting hazard

- > Do not touch exposed cables with bare hands.
- > Do not operate the appliance if it is visibly damaged.

- > If this appliance's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a service agent or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.



WARNING! Fire hazard

- Keep the ventilation openings on the appliance free of obstructions.



WARNING! Health hazard

- > This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- > Children shall not play with the appliance.
- > Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



WARNING! Risk of injury

- > Before mounting the appliance and working on the vehicle roof, ensure that the vehicle roof offers sufficient load capacity for the appliance and the persons and objects intended to install the appliance. Refer to the vehicle manufacturer's specifications for that purpose. Use scaffolding if the vehicle roof is not accessible.
- > There is a risk of falling when working on the vehicle roof. The appliance must be mounted on the vehicle roof in such a way that the risk of falling is kept to a minimum.



NOTICE! Damage hazard

- > Check that the voltage specification on the data plate corresponds to that of the energy supply.
- > Only connect the ventilation system to a DC power supply in the vehicle with the DC connection cable.
- > Protect the ventilation system and cables against heat and moisture.
- > Do not place objects onto the appliance.

- > Do not insert foreign objects into the system.

4 Intended use

The ventilation system is intended to be installed in motor homes, caravans and leisure boats.

The ventilation system is **not** suitable for:

- Houses
- Apartments
- Cruiseline
- Construction machines
- Agricultural machines
- Trucks

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

5 Operation

- > Switch on/off: Fig. **1** on page 1
- > Select the mode: Fig. **2** on page 1 to Fig. **3** on page 1
- > Adjust the light (optional): Fig. **4** on page 1

6 Disposal



Recycling products with batteries, rechargeable batteries, and light sources: Remove any batteries, rechargeable batteries, and light sources before recycling the product. Return defective or used batteries to your retailer or dispose of them at collection points. Do not dispose of any batteries, rechargeable batteries, and light sources with general household waste. If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations. The product can be disposed free of charge.



Recycling packaging material: Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.

7 Warranty

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

Deutsch

1	Wichtige Hinweise.....	5
2	Zugehörige Dokumente.....	5
3	Sicherheitshinweise.....	5
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	6
5	Betrieb.....	6
6	Entsorgung.....	6
7	Garantie.....	6

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die herein dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der herein enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Zugehörige Dokumente



Die ausführliche Bedienungsanleitung finden Sie online unter qr.dometic.com/bdxYQN.



Die Montageanleitung finden Sie online unter qr.dometic.com/be8Rhw.

3 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

- > Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen.

- > Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- > Wenn das Stromkabel des Geräts beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, einen Kundendienst oder eine entsprechend ausgebildete Fachkraft ersetzt werden, um Sicherheitsrisiken zu vermeiden.



WARNUNG! Brandgefahr

Halten Sie die Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.



WARNUNG! Gesundheitsgefahr

- > Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen überwacht oder im sicheren Gebrauch des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.
- > Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- > Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.



WARNUNG! Verletzungsgefahr

- > Stellen Sie vor Montage des Geräts und Arbeiten auf dem Fahrzeugdach sicher, dass das Fahrzeugdach eine ausreichende Tragfähigkeit für das Gerät und die Personen und Gegenstände bietet, die für die Montage des Geräts vorgesehen sind. Beachten Sie hierzu bitte die Spezifikationen des Fahrzeugherstellers. Verwenden Sie ein Gerüst, falls das Fahrzeugdach nicht gut zugänglich ist.
- > Bei Arbeiten auf dem Fahrzeugdach besteht Sturzgefahr. Das Gerät muss so auf dem Fahrzeugdach montiert werden, dass die Sturzgefahr auf ein Minimum reduziert wird.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung übereinstimmt.
- > Verwenden Sie für den Anschluss der Lüftungsanlage an ein Gleichstromnetz im Fahrzeug ausschließlich das Gleichstromanschlusskabel.
- > Schützen Sie die Lüftungsanlage und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- > Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- > Stecken Sie keine Fremdgegenstände in die Anlage.

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Lüftungsanlage ist zur Installation in Wohnmobilen, Wohnwagen und Freizeitbooten vorgesehen.

Die Lüftungsanlage ist **nicht** geeignet für:

- Häuser
- Wohnungen
- Kreuzfahrtschiffe
- Baumaschinen
- Landwirtschaftliche Maschinen
- Lastkraftwagen

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

5 Betrieb

- > Ein-/Ausschalten: Abb. **1** auf Seite 1
- > Modus auswählen: Abb. **2** auf Seite 1 bis Abb. **3** auf Seite 1
- > Beleuchtung einstellen (optional): Abb. **4** auf Seite 1

6 Entsorgung



Recycling von Produkten mit Batterien, wiederaufladbaren Batterien und Leuchtmitteln: Entfernen Sie Batterien, wiederaufladbare Batterien und Leuchtmittel, bevor Sie das Produkt recyceln. Geben Sie bitte Ihre defekten Akkus oder verbrauchten Batterien beim Händler oder bei einer Sammelstelle ab. Batterien, wiederaufladbare Batterien und Leuchtmittel gehören nicht in den Hausmüll. Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist. Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.



Verpackungsmaterial recyceln: Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

7 Garantie

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Garantieantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Garantie führen können.

Français

1	Remarques importantes.....	7
2	Documents associés.....	7
3	Consignes de sécurité.....	7
4	Usage conforme.....	8
5	Utilisation.....	8
6	Mise au rebut.....	8
7	Garantie.....	8

1 Remarques importantes

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consulter le site documents.domestic.com.

2 Documents associés



Le manuel d'utilisation détaillé est disponible en ligne, à l'adresse qr.domestic.com/bdxYQN.



Le manuel d'installation est disponible en ligne sur qr.domestic.com/be8Rlv.

3 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

- > Ne touchez pas les câbles dénudés à mains nues.

- > Si l'appareil présente des dégâts visibles, ne le mettez pas en service.
- > Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent de service ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

Dégagez les ouvertures de ventilation de l'appareil.



AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

- > Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- > Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- > Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



AVERTISSEMENT ! Risque de blessure

- > Avant de monter l'appareil et d'intervenir sur le toit du véhicule, assurez-vous que le toit du véhicule puisse supporter une charge suffisante incluant l'appareil, ainsi que les personnes et les objets nécessaires pour installer l'appareil. À cet effet, reportez-vous aux spécifications du constructeur du véhicule. Utilisez une échelle si le toit du véhicule n'est pas accessible.
- > Toute intervention sur le toit du véhicule implique un risque de chute. L'appareil doit être monté sur le toit du véhicule de manière à réduire au minimum le risque de chute.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à

l'alimentation électrique dont vous disposez.

- > Branchez uniquement le système de ventilation à l'alimentation CC du véhicule à l'aide du câble de raccordement CC.
- > Tenez le système de ventilation et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- > Ne placez pas d'objets sur l'appareil.
- > N'introduisez aucun corps étranger dans le système.

4 Usage conforme

Le système de ventilation est conçu pour être installé dans des caravanes, des camping-cars et des bateaux de plaisance.

Le système de ventilation n'est **pas** adapté à ce qui suit :

- Maisons
- Appartements
- Bateaux de croisière
- Machines de construction
- Machines agricoles
- Camions

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

5 Utilisation

- > Mise sous/hors tension : fig. **1** à la page 1
- > Sélection du mode : fig. **2** à la page 1 à fig. **3** à la page 1
- > Réglage de l'éclairage (en option) : fig. **4** à la page 1

6 Mise au rebut



Recyclage des produits contenant des piles, des batteries et des sources lumineuses rechargeables : Retirez toutes les piles, batteries et sources lumineuses rechargeables avant de recycler le produit. Rapportez les piles défectueuses ou les batteries usagées à votre revendeur ou à un centre de collecte. Les piles, les batteries et les sources lumineuses rechargeables usagées ne sont pas des déchets ménagers. Si vous souhaitez mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets. Le produit peut être mis au rebut gratuitement.



Recyclage des emballages : Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

7 Garantie

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

Español

1	Notas importantes.....	9
2	Documentación relacionada.....	9
3	Indicaciones de seguridad.....	9
4	Uso previsto.....	10
5	Funcionamiento.....	10
6	Eliminación.....	10
7	Garantía.....	10

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Documentación relacionada



Consulte las instrucciones de uso completas en línea en qr.dometic.com/bdxYQN.



Encontrará las instrucciones de montaje en línea en qr.dometic.com/be8Rhv.

3 Indicaciones de seguridad



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

- > No toque los cables sin aislamiento directamente con las manos.

- > No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- > Si el cable de conexión de este aparato está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, un técnico de mantenimiento o una persona con cualificación similar para evitar posibles peligros.



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

No deje que las aberturas de ventilación del aparato queden obstruidas.



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

- > Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados. No deje que los niños jueguen con el aparato. Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.
- > No deje que los niños jueguen con el aparato.
- > Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.



¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones

- > Antes de montar el aparato y trabajar en el techo del vehículo, asegúrese de que el techo ofrece suficiente capacidad de carga para el aparato, así como para las personas que vayan a instalarlo y los objetos que se vayan a utilizar para ello. Consulte las especificaciones del fabricante del vehículo para obtener dicha información. Utilice andamios si el techo del vehículo no es accesible.
- > Existe riesgo de caída al trabajar en el techo del vehículo. El aparato debe montarse en el techo del vehículo de forma que el riesgo de caída sea mínimo.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Compruebe que el valor de tensión indicado en la etiqueta de tipo se corresponde con el del suministro de energía.

- > Conecte el sistema de ventilación a la red de corriente continua del vehículo utilizando el cable de conexión de corriente continua.
- > Proteja el sistema de ventilación y los cables del calor y la humedad.
- > No coloque ningún objeto encima del aparato.
- > No introduzca objetos extraños en el sistema.
- > Selección del modo: fig. **2** en la página 1 a fig. **3** en la página 1
- > Ajuste de la luz (opcional): fig. **4** en la página 1

4 Uso previsto

El sistema de ventilación está diseñado para instalarse en caravanas, autocaravanas y embarcaciones de recreo.

El sistema de ventilación **no** es adecuado para:

- Casas
- Apartamentos
- Cruceros
- Máquinas de construcción
- Máquinas agrícolas
- Camiones

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

5 Funcionamiento

- > Encendido/apagado: fig. **1** en la página 1

6 Eliminación



Reciclaje de productos con baterías normales, baterías recargables y fuentes de luz: Quite todas las pilas, baterías recargables y fuentes de luz antes de reciclar el producto. Entregue las baterías defectuosas o usadas en un establecimiento especializado o deposítelas en un punto de recogida de residuos. No deseche ninguna pila, batería recargable ni fuente de luz con la basura doméstica. Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos. El producto podrá desecharse gratuitamente.



Reciclaje del material de embalaje: Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.

7 Garantía

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

Português

1	Notas importantes.....	11
2	Documentos relacionados.....	11
3	Indicações de segurança.....	11
4	Utilização adequada.....	12
5	Operação.....	12
6	Eliminação.....	12
7	Garantia.....	12

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.domestic.com.

2 Documentos relacionados



O manual de instruções pormenorizado pode ser consultado online em qr.domestic.com/bdxYQN.



Consulte as instruções de montagem online em qr.domestic.com/be8Rhw.

3 Indicações de segurança



AVISO! Risco de eletrocussão

- > Nunca toque em cabos não blindados com as mãos desprotegidas.
- > Não coloque o aparelho em funcionamento se este apresentar danos visíveis.

- > Se o cabo de alimentação do aparelho estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, por um agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes, a fim de evitar perigos de segurança.



AVISO! Perigo de incêndio

Mantenha as aberturas de ventilação no aparelho desobstruídas.



AVISO! Risco para a saúde

- > Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- > As crianças não podem brincar com o aparelho.
- > A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.



AVISO! Perigo de ferimentos

- > Antes de montar o aparelho e efetuar qualquer trabalho no tejadilho do veículo, certifique-se de que o tejadilho do veículo oferece uma capacidade de carga suficiente para o aparelho e para as pessoas e objetos destinados a instalar o aparelho. Para esse efeito, consulte as especificações do fabricante do veículo. Utilize andaimes se o tejadilho do veículo não estiver acessível.
- > Existe o risco de queda ao trabalhar no tejadilho do veículo. O aparelho deve ser montado no tejadilho do veículo de forma que o risco de queda seja mínimo.



NOTA! Risco de danos

- > Verifique se a especificação de tensão na placa de dados corresponde à da alimentação de energia.
- > Ligue o sistema de ventilação a uma fonte de alimentação de corrente contínua no

veículo exclusivamente com o cabo de ligação de corrente contínua.

- > Proteja o sistema de ventilação e os cabos do calor e da humidade.
- > Não pouse objetos em cima do aparelho.
- > Não insira objetos estranhos na unidade.

4 Utilização adequada

O sistema de ventilação foi concebido para uma montagem em autocaravanas, caravanas e embarcações de recreio.

O sistema de ventilação **não** é adequado para:

- Moradas
- Apartamentos
- Navios de cruzeiro
- Máquinas de construção
- Máquinas agrícolas
- Camiões

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação, montagem ou ligação incorretas, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

5 Operação

- > Ligar/desligar: fig. **1** na página 1
- > Selecionar o modo: fig. **2** na página 1 a fig. **3** na página 1
- > Ajustar a luz (opcional): fig. **4** na página 1

6 Eliminação



Reciclagem de produtos com baterias, baterias recarregáveis ou fontes de luz: remova todas as pilhas, baterias recarregáveis e fontes de luz antes de reciclar o produto. Entregue os seus acumuladores danificados ou pilhas gastas numa loja ou centro de recolha. As pilhas, baterias recarregáveis e fontes de luz não devem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico. Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis. O produto pode ser eliminado gratuitamente.



Reciclagem do material de embalagem: Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.

7 Garantia

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

Italiano

1	Note importanti.....	13
2	Documenti correlati.....	13
3	Istruzioni per la sicurezza.....	13
4	Destinazione d'uso.....	14
5	Funzionamento.....	14
6	Smaltimento.....	14
7	Garanzia.....	14

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Documenti correlati



Le istruzioni per l'uso dettagliate sono disponibili online all'indirizzo qr.dometic.com/bdxYQN.



Le istruzioni di montaggio sono disponibili online all'indirizzo qr.dometic.com/be8Rhw.

3 Istruzioni per la sicurezza



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

- > Non toccare mai i cavi esposti a mani nude.

- > Non mettere in funzione l'apparecchio se presenta danni visibili.
- > Per evitare possibili pericoli legati alla sicurezza, se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, da un tecnico del servizio di assistenza oppure da personale ugualmente qualificato.



AVVERTENZA! Pericolo di incendio

Assicurare che le aperture di ventilazione sull'apparecchio non siano ostruite.



AVVERTENZA! Pericolo per la salute

- > Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza o supervisionate e solo se informate dei pericoli legati al prodotto stesso. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.
- > I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- > La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.



AVVERTENZA! Rischio di lesioni

- > Prima di montare l'apparecchio ed eseguire qualsiasi intervento, assicurarsi che il tetto del veicolo possa sostenere un carico sufficiente per l'apparecchio, le persone e gli oggetti destinati all'installazione. A tale scopo, fare riferimento alle specifiche del produttore del veicolo. Se il tetto non è accessibile, utilizzare un ponteggio.
- > Quando si lavora sul tetto del veicolo, sussiste il rischio di caduta. Per questa ragione l'apparecchio deve essere montato prendendo tutte le precauzioni necessarie per ridurre al minimo ogni pericolo.



AVVISO! Rischio di danni

- > Verificare che i dati della tensione riportati sulla targhetta dei dati corrispondano a quelli relativi all'alimentazione elettrica.
- > Collegare il sistema di ventilazione a una presa per corrente continua solo con il cavo di collegamento per corrente continua.
- > Proteggere il sistema di ventilazione e i cavi dal caldo e dall'umidità.
- > Non collocare oggetti sopra l'apparecchio.
- > Non introdurre alcun oggetto esterno nell'impianto.

4 Destinazione d'uso

Il sistema di ventilazione è progettato per essere installato su camper, caravan e imbarcazioni da diporto.

Il sistema di ventilazione **non** è adatto per:

- Case
- Appartamenti
- Navi da crociera
- Macchine da costruzione
- Macchine agricole
- Autocarri

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

5 Funzionamento

- > Accensione/spegnimento: fig. **1** alla pagina 1
- > Selezione della modalità: dalla fig. **2** alla pagina 1 alla fig. **3** alla pagina 1
- > Regolazione della luce (opzionale): fig. **4** alla pagina 1

6 Smaltimento



Riciclaggio di prodotti con batterie, batterie ricaricabili e fonti di luce: Rimuovere tutte le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce prima di riciclare il prodotto. Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta. Non smaltire le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce insieme ai rifiuti domestici generici. Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento. È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.



Riciclaggio del materiale da imballaggio: Smaltire il materiale da imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, dove possibile.

7 Garanzia

Per attivare la garanzia e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

Nederlands

1	Belangrijke opmerkingen.....	15
2	Bijbehorende documenten.....	15
3	Veiligheidsaanwijzingen.....	15
4	Beoogd gebruik.....	16
5	Gebruik.....	16
6	Verwijdering.....	16
7	Garantie.....	16

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.domestic.com.

2 Bijbehorende documenten



De gedetailleerde gebruiksaanwijzing is online te vinden op qr.domestic.com/bdxYQN.



De montagehandleiding is online te vinden op qr.domestic.com/be8Rrhv.

3 Veiligheidsaanwijzingen



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

- > Raak blanke leidingen nooit met blote handen aan.

- > Gebruik het toestel niet als het zichtbaar beschadigd is.
- > Als de stroomkabel van het toestel is beschadigd, moet deze, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of gelijkwaardig bevoegd personeel.



WAARSCHUWING! Brandgevaar

Houd de ventilatieopeningen van het toestel vrij.



WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid

- > Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik ervan met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- > Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- > Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.



WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel

- > Voordat u het apparaat monteert en op het dak van het voertuig gaat werken, moet u ervoor zorgen dat het dak van het voertuig voldoende draagvermogen heeft voor het apparaat en de personen en voorwerpen die bedoeld zijn om het apparaat te installeren. Raadpleeg hiervoor de specificaties van de voertuigfabrikant. Gebruik steigers als het dak van het voertuig niet toegankelijk is.
- > Er bestaat een risico op vallen bij werkzaamheden aan het dak van de auto. Het toestel moet zodanig op het dak van het voertuig worden gemonteerd dat het risico op vallen tot een minimum wordt beperkt.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Vergelijk de spanningsgegevens op het typeplaatje met de beschikbare energievoorziening.
- > Sluit het ventilatiesysteem alleen met de gelijkstroomaansluitkabel aan op de gelijkstroomvoeding van het voertuig.
- > Bescherm het ventilatiesysteem en de kabels tegen hitte en vocht.
- > Plaats geen voorwerpen op het toestel.
- > Steek geen vreemde voorwerpen in het systeem.

4 Beoogd gebruik

Het ventilatiesysteem is bedoeld voor montage in campers, caravans en recreatieboten.

Het ventilatiesysteem is **niet** geschikt voor:

- Huizen
- Appartementen
- Cruiseschepen
- Bouwmachines
- Landbouwmachines
- Vrachtwagens

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

5 Gebruik

- > In-/uitschakelen: afb. **1** op pagina 1
- > Modus selecteren: afb. **2** op pagina 1 tot afb. **3** op pagina 1
- > Het licht aanpassen (optioneel): afb. **4** op pagina 1

6 Verwijdering



Producten met batterijen, oplaadbare batterijen en lichtbronnen recycleren: Verwijder alle batterijen, oplaadbare batterijen en lichtbronnen voordat u het product laat recycleren. Geef uw defecte accu's of verbruikte batterijen af bij de leverancier of bij een verzamelpunt. Geef accu's en batterijen, oplaadbare batterijen en lichtbronnen niet mee met het huishoudelijke afval. Als u het product definitief weg wilt doen, vraag dan bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften. Het product kan gratis worden afgevoerd.



Verpakkingsmateriaal recycleren: Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.

7 Garantie

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

Dansk

1	Vigtige henvisninger.....	17
2	Relaterede dokumenter.....	17
3	Sikkerhedshenvisninger.....	17
4	Korrekt brug.....	18
5	Betjening.....	18
6	Bortskaffelse.....	18
7	Garanti.....	18

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.domestic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Relaterede dokumenter



Du kan finde den detaljerede betjeningsvejledning online på qr.domestic.com/bdxYQN.



Du kan finde installationsvejledningen online på qr.domestic.com/be8Rhv.

3 Sikkerhedshenvisninger



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

- > Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med de bare hænder.
- > Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.

- > Hvis apparatets tilslutningskabel er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende uddannet person for at forhindre farer.



ADVARSEL! Brandfare

Hold ventilationsåbningerne på apparatet fri for forhindringer.



ADVARSEL! Sundhedsfare

- > Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- > Børn må ikke lege med apparatet.
- > Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.



ADVARSEL! Fare for kvæstelser

- > Før du monterer apparatet og arbejder på køretøjets tag, skal du sikre dig, at køretøjets tag har tilstrækkelig lastkapacitet til apparatet samt til de personer og genstande, der skal montere apparatet. Se i denne forbindelse bilproducentens specifikationer. Brug stillads, hvis det ikke er muligt at komme op på køretøjets tag uden.
- > Der er risiko for fald ved arbejde på køretøjets tag. Apparatet skal monteres på køretøjets tag på en sådan måde, at risikoen for fald er minimal.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Kontrollér, at spændingsangivelsen på mærkepladen svarer til den fra energiforsyningen.
- > Tilslut kun ventilationssystemet til en jævnstrømsforsyning i køretøjet med jævnstrøms tilslutningskablet.
- > Beskyt ventilationssystemet og kablerne mod varme og fugtighed.
- > Placér ikke genstande på apparatet.
- > Får ikke fremmedlegemer ind i systemet.

4 Korrekt brug

Ventilationssystemet er beregnet til at blive anvendt i autocampere, campingvogne og fritidsbåde.

Ventilationssystemet er **ikke** egnet til:

- Huse
- Lejligheder
- Krydstogtskibe
- Entreprenørmaskiner
- Landbrugsmaskiner
- Lastbiler

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

5 Betjening

- > Tænder eller slukker: fig. **1** på side 1
- > Valg af modus: fig. **2** på side 1 til fig. **3** på side 1
- > Justering af lyset (option): fig. **4** på side 1

6 Bortskaffelse



Genbrug af produkter med batterier, genopladelige batterier og lyskilder: Fjern alle batterier, genopladelige batterier og lyskilder, før produktet genbruges. Aflever defekte genopladelige batterier og brugte batterier hos forhandleren eller på et indsamlingssted. Genopladelige og ikke-genopladelige batterier samt lyskilder må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse. Produktet kan bortskaffes uden gebyr.



Genbrug af emballagemateriale: Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald.

7 Garanti

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklameringsgrund eller en fejlbeskrivelse.

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

Svenska

1	Observera.....	19
2	Tillhörande dokument.....	19
3	Säkerhetsanvisningar.....	19
4	Avsedd användning.....	20
5	Användning.....	20
6	Kassering.....	20
7	Garanti.....	20

1 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personsador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.domestic.com.

2 Tillhörande dokument



Den fullständiga bruksanvisningen finns på webben på qr.domestic.com/bdxYQN.



Monteringsanvisningar finns på webben qr.domestic.com/be8Rhw.

3 Säkerhetsanvisningar



WARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- > Ta inte tag i avskalade ledningar med bara händerna.
- > Om apparaten uppvisar synliga skador får den inte användas.

- > Om apparatens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, servicerepresentanten eller någon person med motsvarande behörighet.



WARNING! Brandrisk

Se till att ventilationsöppningarna på apparaten inte är blockerade av föremål.



WARNING! Hälsorisk

- > Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här anordningen förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här anordningen på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen. Barn får inte leka med apparaten. Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.
- > Barn får inte leka med apparaten.
- > Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.



WARNING! Risk för personskada

- > Innan du monterar apparaten och arbetar på fordonets tak ska du se till att det har tillräcklig lastkapacitet för apparaten och de personer och tillbehör som är avsedda att installera apparaten. Se fordonstillverkarens specifikationer för det ändamålet. Använd byggnadsställningar om fordonstaket inte är lättåtkomligt.
- > Det föreligger fallrisk vid arbete på fordonets tak. Apparaten måste monteras på fordonet tak så att fallrisken minimeras.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Jämför spänningsuppgifterna på typskylten med elförsörjningen på plats.
- > Ventilationssystemet måste anslutas med likströmskabeln till likströmsuttaget i fordonet.
- > Skydda ventilationssystemet och kablarna mot värme och fukt.
- > Ställ inga föremål på apparaten.
- > För inte in främmande föremål i systemet.

4 Avsedd användning

Ventilationssystemet är avsett att användas i husbilar, husvagnar och fritidsbåtar.

Solenergisystemet är **inte** avsett för:

- Hus
- Lägenheter
- Kryssningsfartyg
- Byggmaskiner
- Lantbruksmaskiner
- Lastbilar

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personsador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

5 Användning

- > Slå på/av: bild. **1** sida 1
- > Välja läge: bild. **2** sida 1 till bild. **3** sida 1
- > Justera ljuset (tillval): bild. **4** sida 1

6 Kassering



Återvinning av produkter med batterier, laddningsbara batterier och ljuskällor: Avlägsna alla batterier, laddningsbara batterier och ljuskällor innan produkten lämnas till återvinning. Lämna dina förbrukade eller defekta (laddningsbara) batterier till återförsäljaren eller till ett insamlingsställe. Batterier, laddningsbara batterier och ljuskällor får inte kasseras med vanligt hushållsavfall. När produkten slutgiltigt tas ur bruk: Informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren. Produkten kan kasseras utan avgift.



Återvinning av förpackningsmaterial: Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.

7 Garanti

För reparations- och garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklameringsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

Norsk

1	Viktige merknader.....	21
2	Relaterte dokumenter.....	21
3	Sikkerhetsinstruksjoner.....	21
4	Forskriftsmessig bruk.....	22
5	Betjening.....	22
6	Avfallshåndtering.....	22
7	Garanti.....	22

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

2 Relaterte dokumenter



Du finner den detaljerte bruksanvisningen på Internett på qr.dometic.com/bdxYQN.



Du finner monteringsanvisningen på nett på qr.dometic.com/be8Rhw.

3 Sikkerhetsinstruksjoner



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

- > Unngå å røre blanke kabler med bare hender.
- > Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.

- > Hvis strømkabelen til dette apparatet er skadet, må den skiftes ut av produsenten, en servicetekniker eller en annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.



ADVARSEL! Brannfare

Sørg for at ventilasjonsåpningene på apparatet er fri for hindringer.



ADVARSEL! Helsefare

- > Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.
- > Barn må ikke leke med apparatet.
- > Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.



ADVARSEL! Fare for personskader

- > Før du monterer apparatet og jobber på taket av kjøretøyet, må du forsikre deg om at taket tåler vekten av apparatet og personene som skal gjennomføre installasjonen, samt gjenstandene som skal brukes. Se informasjon fra kjøretøyprodusenten om dette. Bruk stillaser hvis taket av kjøretøyet ikke kan nås.
- > Det er fare for å falle når man jobber på kjøretøystaket. Apparatet må monteres på taket på en måte som gjør risikoen for å falle minst mulig.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Kontroller at spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet tilsvarer den tilgjengelige strømtilførselen.
- > Ventilasjonssystemet må bare kobles til en likestrømforsyning i kjøretøyet med likestrømtilkoblingskabelen.
- > Beskytt ventilasjonssystemet og kablene mot varme og fuktighet.
- > Ikke plasser gjenstander oppå apparatet.
- > Ikke før noen fremmedlegemer inn i systemet.

4 Forskriftsmessig bruk

Ventilasjonssystemet er ment for montering i bobiler, campingvogner og lystbåter.

Ventilasjonssystemet er **ikke** egnet for

- hus
- leiligheter
- cruiseskip
- bygningsmaskiner
- jordbruksmaskiner
- lastebiler

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt installasjon og/eller bruk av produktet. Feilaktig installasjon og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- feilaktig installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

5 Betjening

- > Slå på/av: fig. **1** på side 1
- > Velg modus: fig. **2** på side 1 til fig. **3** på side 1
- > Juster lyset (ekstrautstyr): fig. **4** på side 1

6 Avfallshåndtering



Resirkulering av produkter med batterier, oppladbare batterier og lyskilder: Fjern alle batterier, oppladbare batterier og lyskilder før resirkulering av produktet. Lever defekte eller brukte batterier enten til forhandleren eller på en oppsamlingsstasjon. Avhend ikke batterier, oppladbare batterier og lyskilder i husholdningsavfallet. Hvis du ønsker å avfallsbehandle produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter. Produktet kan avhendes gratis.



Resirkulering av emballasje: Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.

7 Garanti

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

Suomi

1	Tärkeitä huomautuksia.....	23
2	Asiaankuuluvat asiakirjat.....	23
3	Turvallisuusohjeet.....	23
4	Käyttötarkoitukset.....	24
5	Käyttö.....	24
6	Hävittäminen.....	24
7	Takuu.....	24

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä ohjeisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

2 Asiaankuuluvat asiakirjat



Yksityiskohtainen käyttöohje on verkossa osoitteessa qr.dometic.com/bdxyQN.



Asennusohje on verkossa osoitteessa qr.dometic.com/be8Rvh.

3 Turvallisuusohjeet



VAROITUS! Sähköiskun vaara

- > Älä kosketa suojaamattomia johtimia paljain käsin.
- > Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- > Jos laitteen liitäntäjohto on vaurioitunut, valmistajan, huoltopalvelun tai vastaavasti

koulutetun ammattilaisen tulee vaihtaa se vaaratilanteiden välttämiseksi.



VAROITUS! Palovaara

Pidä laitteen ilmanvaihtoaukot vapaina esteistä.



VAROITUS! Terveysvaara

- > Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotoihin.
- > Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- > Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotoihin.



VAROITUS! Loukkaantumisaara

- > Varmista ennen laitteen asennusta ja työskentelyä ajoneuvon katolla, että ajoneuvon katon kantokyky riittää laitteelle sekä sen asentamiseen tarkoitetuille henkilöille ja esineille. Katso lisätietoja ajoneuvon valmistajan teknisistä tiedoista. Käytä telineitä, jos ajoneuvon katolle ei pääse.
- > Ajoneuvon katolla työskennellessä on putoamisvaara. Laitte on asennettava ajoneuvon katolle siten, että putoamisvaara on mahdollisimman pieni.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Varmista, että tyyppietiketin jännitetiedot vastaavat käytettävissä olevaa energiansyöttöä.
- > Ilmanvaihtolaitteen saa liittää ajoneuvon tasavirtaverkkoon ainoastaan tasavirtaliitäntäjohtodolla.
- > Suojaa ilmanvaihtolaitteita ja johdot kuumuudelta ja kosteudelta.
- > Älä aseta laitteen päälle mitään.
- > Älä laita järjestelmään vieraita esineitä.

4 Käyttötarkoitus

Ilmanvaihtolaite on tarkoitettu asennettavaksi matkailuautoihin, asuntovaunuihin ja huviveneisiin.

Ilmanvaihtojärjestelmä **ei** sovi seuraaviin:

- Talot
- Asunnot
- Risteilijät
- Työmaakoneet
- Maatalouskoneet
- Kuorma-autot

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitännä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

5 Käyttö

- > Kytkeminen päälle/pois: kuva. **1** sivulla 1
- > Käyttötavan valinta: kuva. **2** sivulla 1 – kuva. **3** sivulla 1
- > Valon säätäminen (valinnainen): kuva. **4** sivulla 1

6 Hävittäminen



Paristoja, ladattavia akkuparistoja ja valonlähteitä sisältävien tuotteiden kierrätys: Poista paristot, ladattavat akkuparistot ja valonlähteet ennen tuotteen kierrätystä. Toimita vialliset akut tai käytetyt paristot kauppiaille tai keräyspisteeseen. Paristot, ladattavat akkuparistot ja valonlähteet eivät kuulu kotitalousjätteeseen. Jos haluat poistaa tuotteen lopullisesti käytöstä, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä. Tuotteen voi hävittää veloitusetta.



Pakkausmateriaalin kierrätys: Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.

7 Takuu

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

Polski

1	Ważne wskazówki.....	25
2	Powiązana dokumentacja.....	25
3	Wskazówki bezpieczeństwa.....	25
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	26
5	Eksplatacja.....	26
6	Utylizacja.....	26
7	Gwarancja.....	26

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiazaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.domestic.com.

2 Powiązana dokumentacja



Szczegółową instrukcję obsługi można znaleźć w internecie pod adresem qr.domestic.com/bdxYQN.



Instrukcję montażu można znaleźć w internecie pod adresem qr.domestic.com/be8Rhw.

3 Wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

- > Nie chwytać gołymi rękami nieosłoniętych przewodów.

- > Nie używać urządzenia, jeśli ma ono widoczne uszkodzenia.
- > Jeśli przewód urządzenia ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia, musi zostać on wymieniony przez producenta, centrum serwisowe lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru

Otwory wentylacyjne w urządzeniu nie mogą być zasłonięte.



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia

- > Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- > Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- > Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń

- > Przed zamontowaniem urządzenia i przystąpieniem do prac na dachu pojazdu należy upewnić się, że ma on wystarczającą nośność, aby pomieścić urządzenie oraz osoby i przedmioty przeznaczone do montażu urządzenia. W tym celu należy zapoznać się ze specyfikacjami producenta pojazdu. Jeśli dach pojazdu nie jest dostępny, należy użyć rusztowania.
- > Podczas pracy na dachu pojazdu istnieje ryzyko upadku. Urządzenie należy zamontować na dachu pojazdu w taki sposób, aby ryzyko upadku było ograniczone do minimum.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.

- > System wentylacji podłączać tylko przewodem przyłączeniowym prądu stałego do gniazda prądu stałego w pojeździe.
- > Chronić system wentylacji i przewody przed wysokimi temperaturami i wilgocią.
- > Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- > Do urządzenia nie wolno wkładać żadnych przedmiotów obcych.

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

System wentylacji przeznaczony jest do montażu w kamperach, przyczepach kempingowych oraz na jachtach.

System wentylacji **nie** nadaje się do:

- Domów
- Mieszkań
- Statków wycieczkowych
- Maszyn budowlanych
- Maszyn rolniczych
- Samochodów ciężarowych

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadawalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

5 Eksploatacja

- > Włączanie/wyłączanie: rys. **1** na stronie 1
- > Wybór trybu: rys. **2** na stronie 1 do rys. **3** na stronie 1
- > Regulacja jasności oświetlenia (opcja): rys. **4** na stronie 1

6 Utylizacja



Recykling produktów zawierających baterie, akumulatory i źródła światła: Przed poddaniem produktu recyklingowi należy usunąć z niego wszelkie baterie, akumulatory i źródła światła. Uszkodzone akumulatory lub zużyte baterie należy przekazać do punktu sprzedaży lub odpowiedniego punktu zbiórki. Baterii, akumulatorów i źródeł światła nie należy wrzucać do pojemników na odpady komunalne. Jeśli produkt nie będzie już dalej wykorzystywany, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od specjalistycznego przedstawiciela producenta, w jaki sposób można zutylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami. Produkt można zutylizować nieodpłatnie.



Recykling materiałów opakowaniowych: Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.

7 Gwarancja

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: Samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji.

Slovensky

1	Dôležité oznámenia.....	27
2	Súvisiace dokumenty.....	27
3	Bezpečnostné pokyny.....	27
4	Používanie v súlade s určením.....	28
5	Obsluha.....	28
6	Likvidácia.....	28
7	Záruka.....	28

1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.domestic.com.

2 Súvisiace dokumenty



Podrobný návod na obsluhu nájdete online na qr.domestic.com/bdxYQN.



Návod na montáž nájdete online na adrese qr.domestic.com/be8Rhw.

3 Bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- > Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených káblov.

- > Keď zariadenie vykazuje viditeľné poškodenia, nesmiete ho uvádzať do prevádzky.
- > Ak je pripájací kábel tohto spotrebiča poškodený, musí jeho výmenu vykonať výrobca alebo jeho servisný technik alebo podobne spôsobilá osoba, aby sa zabránilo bezpečnostným rizikám.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru

Udržujte vetracie otvory na spotrebiči zariadenia nezablokované.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- > Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- > Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- > Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia

- > Pred montážou spotrebiča a prácou na streche vozidla sa uistite, že strecha vozidla má dostatočnú nosnosť pre spotrebič a osoby a predmety určené na inštaláciu spotrebiča. Informácie nájdete v technických údajoch výrobcu vozidla. Ak strecha vozidla nie je prístupná, použite lešenie.
- > Pri práci na streche vozidla hrozí riziko pádu. Spotrebič sa musí montovať na strechu vozidla tak, aby bolo riziko pádu čo najmenšie.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Skontrolujte, či údaj o napätí na typovom štítku súhlasí s údajom na zdroji napájania.
- > Vetrací systém pripájajte k zásuvke s jednosmerným prúdom vo vozidle iba s pripájacím káblom na jednosmerný prúd.
- > Chráňte vetrací systém a káble pred vysokými teplotami a vlhkosťou.

- > Neumiestňujte žiadne predmety na spotrebič.
- > Do zariadenia nevsúvajte žiadne cudzie predmety.

4 Používanie v súlade s určením

Vetrací systém je určený na montáž do obytných automobilov, karavanov a rekreačných lodí.

Vetrací systém **nie je** vhodný pre:

- domy
- byty a apartmány
- diaľkové autobusy
- stavebné stroje
- poľnohospodárske stroje
- kamióny

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnu inštaláciu alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnu údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

5 Obsluha

- > Zapnutie/vypnutie: obr. **1** na strane 1
- > Voľba režimu: obr. **2** na strane 1 až obr. **3** na strane 1
- > Nastavenie osvetlenia (voliteľné): obr. **4** na strane 1

6 Likvidácia



Recyklácia výrobkov s batériami, nabíjateľnými batériami a svetelnými zdrojmi: Pred recykláciou výrobku vyberte všetky batérie, nabíjateľné batérie a svetelné zdroje. Vaše poškodené akumulátory alebo prázdne batérie odovzdajte u predajcu alebo v zbernom mieste. Batérie, nabíjateľné batérie ani svetelné zdroje nevyhadzujte do domového odpadu. Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u svojho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie. Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.



Recyklácia obalového materiálu: Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.

7 Záruka

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme Vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

Čeština

1	Důležité poznámky.....	29
2	Související dokumenty.....	29
3	Bezpečnostní pokyny.....	29
4	Určené použití.....	30
5	Použití.....	30
6	Likvidace.....	30
7	Záruka.....	30

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržívat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití v a souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnice a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese documents.dometic.com.

2 Související dokumenty



Podrobný návod k obsluze naleznete online na adrese qr.dometic.com/bdxYQN.



Návod k montáži naleznete online na adrese qr.dometic.com/be8Rhv.

3 Bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- > Nedotýkejte se odkrytých kabelů holými rukama.
- > V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte ho používat.

- > Pokud je přírodní kabel spotřebiče poškozen, musí být vyměněn výrobcem, zástupcem servisu nebo odborníkem s podobnou kvalifikací tak, aby nevzniklo nebezpečí.



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

Dbejte na to, aby nic neblokovalo ventilační otvory na spotřebiči.



VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví

- > Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání spotřebiče bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- > Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- > Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.



VÝSTRAHA! Riziko zranění

- > Před montáží spotřebiče a prací na střeše vozidla se ujistěte, že střecha vozidla poskytuje dostatečnou nosnost pro spotřebič a osoby a objekty určené pro jeho instalaci. Za tímto účelem vyhledejte informace ve specifikacích výrobce vozidla. Pokud není střecha vozidla přístupná, použijte lešení.
- > Při práci na střeše vozidla hrozí riziko pádu. Spotřebič musí být namontován na střeše vozidla takovým způsobem, aby bylo riziko pádu udržováno na minimu.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Zkontrolujte, zda údaj o napětí na typovém štítku odpovídá údajům pro zdroj napájení.
- > Ventilační systém připojujte kabelem na stejnosměrný proud pouze ke zdroji stejnosměrného napájení ve vozidle.
- > Chrňte ventilační systém a kabely před teplem a vlhkostí.
- > Nepokládejte na spotřebič žádné předměty.
- > Nezavádějte do zařízení žádné cizí předměty.

4 Určené použití

Ventilační systém je určen pro instalaci do obytných vozů, karavanů a rekreačních lodí.

Ventilační systém **není** vhodný pro:

- Domy
- Byty
- Lodě
- Stavební stroje
- Zemědělské stroje
- Nákladní automobily

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné instalace, sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

5 Použití

- > Zapnutí/vypnutí: obr. **1** na stránce 1
- > Výběr režimu: obr. **2** na stránce 1 až obr. **3** na stránce 1
- > Nastavení světla (volitelné): obr. **4** na stránce 1

6 Likvidace



Recyklace výrobků s bateriemi, dobíjecími bateriemi a světelnými zdroji: Před recyklací výrobku vyjměte všechny baterie, dobíjecí baterie a světelné zdroje. Vadné nebo použité baterie vraťte svému prodejci nebo je zlikvidujte ve sběrném dvoře. Nevyhazujte baterie, dobíjecí baterie a světelné zdroje do běžného domovního odpadu. Pokud budete chtít výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce. Výrobek lze zlikvidovat bezplatně.



Recyklace obalového materiálu: Kdekoli je to možné, třídte obalový materiál do příslušných kontejnerů.

7 Záruka

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

Magyar

1	Fontos információk.....	31
2	Vonatkozó dokumentumok.....	31
3	Biztonsági útmutatások.....	31
4	Rendeltetésszerű használat.....	32
5	Üzemeltetés.....	32
6	Ártalmatlanítás.....	32
7	Garancia.....	32

1 Fontos információk

A termék mindenkoris szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvadásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációkért látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

2 Vonatkozó dokumentumok



Az online üzemeltetési útmutatót a következő címen találhatja meg: qr.dometic.com/bdxYQN.



A szerelési útmutató online itt található meg: qr.dometic.com/be8Rhv.

3 Biztonsági útmutatások



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

- > Soha ne fogja meg pusztá kézzel a csupasz vezetékeket.

- > Ha az szemmel láthatólag megsérült, akkor ne használja a készüléket.
- > Ha a készülék csatlakozókábele megsérült, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, a szervizzel vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni ezt.



FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély

A készülékben lévő szellőztetőnyílásokat tilos eltorlaszolni.



FIGYELMEZTETÉS! Egészségkárosodás veszélye

- > A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják. A készülékkel gyermekek nem játszhatnak. A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.
- > A készülékkel gyermekek nem játszhatnak.
- > A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.



FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata

- > A készülék felszerelése és a jármű tetején való munkavégzés előtt győződjön meg róla, hogy a jármű teteje megfelelő teherbírási kapacitással rendelkezik a készülék, a telepítést végző személyek és a jármű gyártója által biztosított műszaki adatokat. Használjon állványt, ha a jármű teteje nem megközelíthető.
- > A jármű tetején való munkavégzéskor fennáll a lezuhanás kockázata. A készüléket úgy kell rögzíteni a jármű tetején, hogy minimálisra csökkenjen a lezuhanásának kockázata.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett feszültségadatok megegyeznek-e a rendelkezésre álló energiaellátás adataival.
- > A szellőztetőrendszert kizárólag a mellékelt egyenáramú csatlakozókábelrel

csatlakoztassa a jármű egyenáramú aljzatához.

- > Védje a szellőztetőrendszert és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.
- > Ne helyezzen tárgyakat a készülékre.
- > Ne dugjon idegen tárgyakat a berendezésbe.

4 Rendeltetészerű használat

A szellőztetőrendszer lakóautókba, lakókocsikba és szabadidős célú hajókba történő beépítésre alkalmas.

A szellőztetőrendszer **nem** alkalmas a következőkbe való beépítésre:

- Házak
- Lakások
- Tengerjáró hajók
- Építőipari gépek
- Mezőgazdasági gépek
- Tehergépjárművek

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetészerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás beszerelés, összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrésztől eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

5 Üzemeltetés

- > Be/ki kikapcsolás: . ábra **1** 1. oldal
- > Üzem mód kiválasztása: . ábra **2** 1. oldal - . ábra **3** 1. oldal

- > Világítás beállítása (opcionális): . ábra **4** 1. oldal

6 Ártalmatlanítás



Az elemeket, akkumulátorokat és fényforrásokat tartalmazó termékek újrahasznosítása: A termék újrahasznosítása előtt távolítsa el az elemeket, akkumulátorokat és a fényforrásokat. Adjja le a meghibásodott akkumulátorokat vagy elhasznált elemeket a kereskedőnél vagy egy gyűjtőhelyen. Ne dobja az elemeket, akkumulátorokat és fényforrásokat az általános háztartási hulladékba. A termék végleges üzemben kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról. A termék ingyenesen ártalmatlanítható.



Csomagolóanyagok újrahasznosítása: A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladékokhoz tegye.

7 Garancia

A javításhoz, illetve a garancia-adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelni a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkészű javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a garanciát.

Hrvatski

1	Važne napomene.....	33
2	Povezani dokumenti.....	33
3	Sigurnosne upute.....	33
4	Namjena.....	34
5	Rad.....	34
6	Odlaganje u otpad.....	34
7	Jamstvo.....	34

1 Važne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i poštuju te sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini ovog proizvoda.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti se ovim proizvodom samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštuju te ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite documents.dometic.com.

2 Povezani dokumenti



Detaljne upute za rukovanje pronaći ćete na internetskoj adresi qr.dometic.com/bdxYQN.



Priručnik za montažu pronaći ćete na mreži na sljedećoj adresi: qr.dometic.com/be8Rrhv.

3 Sigurnosne upute



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

- > Kabele s kojih je skinuta izolacija nemojte dodirivati golim rukama.
- > Ako na uređaju postoje vidljiva oštećenja, ne smijete ga upotrebljavati.

- > Ako je priključni kabel uređaja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlašteni servis ili osoba sa sličnim kvalifikacijama kako bi se spriječilo ugrožavanje sigurnosti.



UPOZORENJE! Opasnost od požara

Ventilacijski otvori na kućištu uređaja ne smiju biti blokirani.



UPOZORENJE! Opasnost za zdravlje

- > Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o sigurnoj uporabi uređaja te razumiju opasnosti koje se pri tome javljaju. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca ne smiju provoditi čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.
- > Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- > Djeca ne smiju provoditi čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.



UPOZORENJE! Opasnost od ozljeđa

- > Prije montaže uređaja i radova na krovu vozila provjerite može li krov vozila podnijeti težinu uređaja te ima li dovoljno prostora za uređaj, osobe i predmete predviđene za montažu. To možete pronaći u specifikacijama proizvođača vozila. Ako ne možete doseći kroz vozila, upotrijebite skele.
- > Prilikom rada na krovu vozila postoji opasnost od pada. Uređaj je na krov vozila potrebno montirati tako da se opasnost od pada smanji na minimum.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Provjerite odgovara li specifikacija napona na tipskoj pločici specifikaciji izvora električne energije.
- > Sustav za prozračivanje priključite na izvor istosmjernog napajanja u vozilu isključivo kabelom za istosmjerno napajanje.
- > Kabele i sustav za prozračivanje zaštitite od topline i vlage.
- > Na uređaj nemojte stavljati nikakve predmete.
- > U sustav nemojte umetati strana tijela.

4 Namjena

Sustav za prozračivanje predviđen je za montažu u kamp-kućice, kampere i jahte.

Sustav za prozračivanje **nije** prikladan za:

- kuće
- stanove
- brodove za krstarenje
- građevinske strojeve
- poljoprivredne strojeve
- kamione

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilnog sklapanja, montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

5 Rad

- > Uključivanje i isključivanje: sl. **1** na stranici 1
- > Odabir načina rada: sl. **2** na stranici 1 – sl. **3** na stranici 1
- > Podešavanje svjetla (dodatna mogućnost): sl. **4** na stranici 1

6 Odlaganje u otpad



Recikliranje proizvoda s baterijama, punjivim baterijama i izvorima svjetla: Uklonite baterije, punjive baterije i izvore svjetla prije recikliranja proizvoda. Vratite neispravne ili potrošene baterije trgovcu na malo od kojeg ste kupili proizvod ili ih odložite u otpad na mjestima za prikupljanje. Nemojte bacati baterije, punjive baterije ili izvore svjetla u miješani kućni otpad. Ako proizvod želite konačno odložiti u otpad, zatražite od svog lokalnog reciklažnog centra ili specijaliziranog trgovca pojedivosti o tomu kako to učiniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju u otpad. Proizvod se može besplatno odložiti u otpad.



Recikliranje ambalaže: Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće.

7 Jamstvo

Za potrebe popravaka i obrade jamstva pri slanju uređaja priložite sljedeće dokumente:

- presliku računa s datumom kupnje
- razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

Türkçe

1	Önemli notlar.....	35
2	İlgili belgeler.....	35
3	Güvenlik uyarıları.....	35
4	Amacına Uygun Kullanım.....	36
5	Kullanım.....	36
6	Atık İmhası.....	36
7	Garanti.....	36

1 Önemli notlar

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için, lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu ürün ile birlikte SAKLANMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınızı onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için lütfen documents.dometic.com adresini ziyaret edin.

2 İlgili belgeler



Ayrıntılı kullanım kılavuzunu çevrimiçi olarak şu adreste bulabilirsiniz:
qr.dometic.com/bdxYQN.



Montaj kılavuzunu çevrimiçi olarak qr.dometic.com/be8Rhw adresinde bulabilirsiniz.

3 Güvenlik uyarıları



UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

- > Açıktaki kablolarla çıplak elle dokunmayın.
- > Cihaz üzerinde hasar görünüyorsa, devreye alınmamalıdır.
- > Bu cihazın güç kablosunda hasar varsa, güvenlikle ilgili tehlikelerin önlenmesi için

kablo, üretici, servis elemanı veya benzeri bir nitelikli kişi tarafından değiştirilmelidir.



UYARI! Yangın tehlikesi

Cihazdaki havalandırma açıklıklarının kapanmasını engelleyin.



UYARI! Sağlık için tehlike

- > Bu cihaz, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi ve tehlikeleri anlamaları halinde, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocukların bu cihazla oynamaları yasaktır. Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- > Çocukların bu cihazla oynamaları yasaktır.
- > Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.



UYARI! Yaralanma riski

- > Cihazı monte etmeden ve araç tavanı üzerinde çalışmadan önce, araç tavanının cihaz ve cihazı kuracak kişiler ve nesnelere için yeterli yük kapasitesine sahip olduğundan emin olun. Bunun için araç üreticisinin spesifikasyonlarına bakın. Araç tavanına erişilemiyorsa iskele kullanın.
- > Araç tavanında çalışırken düşme riski vardır. Cihaz, düşme riski minimum düzeyde tutulacak şekilde araç tavanına monte edilmelidir.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Veri plakası üzerinde verilen voltaj değerinin enerji kaynağının değeri ile aynı olmasına dikkat edin.
- > Havalandırma sistemini sadece DC bağlantı kablosu ile araçtaki DC güç kaynağına bağlayın.
- > Havalandırma sistemini ve kabloları, ısıya ve neme karşı koruyun.
- > Cihazın üzerine herhangi bir nesne koymayın.
- > Klimaya yabancı maddeler sokmayın.

4 Amacına Uygun Kullanım

Havalandırma sisteminin motorlu karavanlara, karavanlara ve teknelere kurulması amaçlanmıştır.

Havalandırma sistemi şunlar için uygun **değildir**:

- Evler
- Apartman daireleri
- Yolcu gemisi
- İnşaat makineleri
- Tarım makineleri
- Kamyonlar

Bu ürün sadece amacına uygun ve bu talimata göre kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj ve/veya yanlış işletim ya da bakım, performansın yetersiz olmasına ve olası bir arızaya neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Aşırı voltaj da dahil olmak üzere hatalı kurulum, montaj veya bağlantı
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında bir amaçlar için kullanıldığında

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

5 Kullanım

- > Açma/kapama: şekil **1** sayfa 1
- > Mod seçimi: şekil **2** sayfa 1 ila şekil **3** sayfa 1
- > Işığın ayarlanması (isteğe bağlı): şekil **4** sayfa 1

6 Atık İmhası



Piller, şarj edilebilir piller ve ışık kaynakları içeren ürünlerin geri dönüşümü: Ürünü geri dönüşüme vermeden önce pilleri, bataryaları ve ışık kaynaklarını çıkarın. Bozuk akülerinizi veya bitmiş pilleri satın aldığınız yere veya bir toplama yerine veriniz. Pilleri, bataryaları ve ışık kaynaklarını genel evsel çöpe atmayın. Bu ürünü nihai olarak imha etmek istiyorsanız, bu işlemin geçerli imha yönetmeliklerine göre nasıl yapılacağı hakkında ayrıntılı bilgi için yerel geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcınıza danışın. Ürün ücretsiz olarak imha edilebilir.



Ambalaj malzemesi geri dönüşümü: Ambalaj malzemesini mümkünse ilgili geri dönüşüm atık sistemine kazandırın.

7 Garanti

Onarım ve garanti işlemleri için, cihazı aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini unutmayın.

Slovenščina

1	Pomembna obvestila.....	37
2	Povezana dokumentacija.....	37
3	Varnostni napotki.....	37
4	Predvidena uporaba.....	38
5	Uporaba.....	38
6	Odstranjevanje.....	38
7	Garancija.....	38

1 Pomembna obvestila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega priročnika, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila MORATE hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujejte, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem priročniku ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Prizdružujemo si pravico do sprememb in posodobitev priročnika, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejšo informacije o izdelku obiščite documents.domestic.com.

2 Povezana dokumentacija



Podrobna navodila za uporabo so na spletu na voljo na qr.domestic.com/bdxYQN.



Priročnik za namestitev je na spletu na voljo na naslovu qr.domestic.com/be8Rhv.

3 Varnostni napotki



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

- > Nezaščitenih električnih vodnikov se ne dotikajte z golimi rokami.
- > Če ste na napravi opazili vidne poškodbe, je ne smete uporabljati.
- > Če je napajalni kabel naprave poškodovan, ga mora zamenjati

proizvajalec, serviser oziroma ustrezno usposobljena oseba, ki bo preprečila morebitne nevarnosti.



OPOZORILO! Nevarnost požara

Prezračevalne odprtine na napravi ne smejo biti zakrite.



OPOZORILO! Nevarnost za zdravje

- > Ta aparat smejo uporabljati otroci, ki so starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe aparata ter razumejo s tem povezana tveganja. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževalnih del.
- > Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- > Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževalnih del.



OPOZORILO! Nevarnost poškodb

- > Preden namestite napravo in začnete z deli na strehi vozila, preverite, ali je nosilnost strehe zadostna za napravo ter osebe in predmete, predvidene za namestitev naprave. Zato preberite specifikacije proizvajalca vozila. Če strehe vozila ni mogoče doseči, uporabite gradbeni oder.
- > Pri delu na strehi vozila obstaja nevarnost padca. Napravo je treba namestiti na streho vozila tako, da bo nevarnost padca čim manjša.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Preverite, ali se podatki o napetosti na tipski ploščici ujemajo z vrednostmi, ki veljajo za dovajanje energije v aparat.
- > Prezračevalni sistem priključite na napajanje na enosmerni tok v vozilu samo s pomočjo priključnega kabla za enosmerni tok.
- > Prezračevalni sistem in kable zaščitite pred vročino in vlago.
- > Na napravo ne odlagajte predmetov.
- > V napravo ne vstavljajte tujih predmetov.

4 Predvidena uporaba

Prezračevalni sistem je predviden za namestitev v avtodome, počitniške prikolice in rekreacijska plovila.

Prezračevalni sistem **ni** primeren za:

- hiše
- apartmaje
- križarke
- gradbene stroje
- kmetijske stroje
- tovornjake

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem priročniku so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne namestitve, sestave ali priklopa, vključno s previsoko napetostjo;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilih.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

5 Uporaba

- > Vkllop/izklop: sl. **1** na strani 1
- > Izbiranje načina: sl. **2** na strani 1 do sl. **3** na strani 1
- > Nastavljanje svetlobe (izbirno): sl. **4** na strani 1

6 Odstranjevanje



Recikliranje izdelkov z baterijami, baterijami za ponovno polnjenje in svetlobnimi viri: Pred recikliranjem izdelka odstranite morebitne baterije, baterije za ponovno polnjenje in svetlobne vire. Poškodovane ali rabljene baterije vrnite prodajalcu oz. jih odnesite v zbirni center. Baterij, baterij za ponovno polnjenje in svetlobnih virov ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Ko boste želeli izdelek dokončno odstraniti, se o odstranjevanju v skladu z veljavnimi predpisi pozanimajte pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem prodajalcu. Izdelek je mogoče brezplačno odstraniti.



Recikliranje embalažnega materiala: Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče.

7 Garancija

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z aparatom poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- razlog za reklamacijo ali opis napake.

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

Română

1	Observații importante.....	39
2	Documente asociate.....	39
3	Instrucțiuni de siguranță.....	39
4	Domeniul de utilizare.....	40
5	Utilizarea.....	40
6	Eliminarea.....	40
7	Garanție.....	40

1 Observații importante

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți produsul în permanentă. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate cu acest produs.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vă rugăm să vizitați documents.domestic.com.

2 Documente asociate



Manualul de operare detaliat este disponibil online la qr.domestic.com/bdxYQN.



Găsiți manualul de instalare online pe qr.domestic.com/be8Rhy.

3 Instrucțiuni de siguranță



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

- > Nu atingeți cablurile expuse cu mâinile goale.
- > În cazul în care aparatul prezintă defecțiuni vizibile, nu este permisă punerea acestuia în funcțiune.

- > În cazul în care cablul de alimentare al aparatului este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de către producător, un reprezentant de service sau de o persoană calificată pentru a preveni pericolele de siguranță.



AVERTIZARE! Pericol de incendiu

Nu obstrucționați orificiile de aerisire de pe aparat.



AVERTIZARE! Pericol pentru sănătate

- > Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și operațiunile de întreținere nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- > Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- > Curățarea și operațiunile de întreținere nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.



AVERTIZARE! Risc de vătămare

- > Înainte de a monta aparatul și a lucra pe plafonul vehiculului, asigurați-vă că plafonul vehiculului oferă o capacitate portantă suficientă pentru aparat și persoanele și obiectele destinate instalării aparatului. În acest scop, consultați specificațiile producătorului vehiculului. Folosiți schele, dacă plafonul vehiculului nu este accesibil.
- > Există riscul de cădere atunci când lucrați pe plafonul vehiculului. Aparatul trebuie montat pe plafonul vehiculului astfel încât riscul de cădere să fie redus la minimum.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Verificați dacă specificația de tensiune de pe eticheta de tip corespunde cu cea a sursei de alimentare.
- > Conectați sistemul de ventilație la o sursă de curent continuu din vehicul numai cu cablul de conectare c.c.

- > Protejați sistemul de ventilație și cablurile împotriva căldurii și a umezelii.
- > Nu așezați obiecte pe aparat.
- > Nu introduceți obiecte străine în instalație.

4 Domeniul de utilizare

Sistemul de ventilație este destinat instalării în autorulote, rulote și ambarcațiuni de agrement.

Sistemul de ventilație **nu** este adecvat pentru:

- Case
- Apartamente
- Nave de croazieră
- Utilaje de construcție
- Utilaje agricole
- Camioane

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defecție.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului - rezultate din:

- Instalarea, asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

5 Utilizarea

- > Pornirea/oprirea: fig. **1** pagină 1
- > Selectarea modului: fig. **2** pagină 1 până la fig. **3** pagină 1
- > Reglarea luminii (opțional): fig. **4** pagină 1

6 Eliminarea



Reciclarea produselor cu baterii, acumulatori și surse de lumină: Scoateți toate bateriile, acumulatorii și sursele de lumină înainte de a recicla produsul. Vă rugăm să predați acumulatorii defecti sau bateriile consumate la reprezentantul comercial sau la un centru de colectare. Nu aruncați bateriile, acumulatorii și sursele de lumină la un loc cu gunoier menajer. Dacă doriți să eliminați în final produsul, adresați-vă centrului local de reciclare sau distribuitorului pentru detalii despre cum să faceți acest lucru în conformitate cu reglementările privind eliminarea aplicabile. Produsul poate fi eliminat gratuit.



Reciclarea materialelor de ambalare: Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containerele corespunzătoare de reciclare.

7 Garanție

Pentru operații de reparație și în baza garanției, trebuie să trimiteți și următoarele documente:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defecțiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

Български език

1	Важни бележки.....	41
2	Свързани документи.....	41
3	Инструкции за безопасност.....	41
4	Използване по предназначение.....	42
5	Работа.....	42
6	Изхвърляне.....	42
7	Гаранция.....	42

1 Важни бележки

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни, че монтирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Тези инструкции ТРЯБВА да се съхраняват с продукта.

Като използвате продукта, Вие потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения и че разбирате и приемате да спазвате сроковете и условията, съдържащи се в тях. Вие се съгласявате да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, инструкциите и предупрежденията, описани в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за вас или за други хора, шети по продукта или шети по други предмети в близост до него. Това ръководство на продукта, включително указанията, инструкциите и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете documents.domestic.com.

2 Свързани документи



Намерете подробно ръководство за работа онлайн на qr.domestic.com/bdxYQN.



Ръководството за инсталиране можете да намерите онлайн на qr.domestic.com/be8Rlv.

3 Инструкции за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

- > Не пипайте открити кабели с голи ръце.
- > Не работете с уреда, ако е видимо увреден.

- > Ако захранващият кабел на устройството е повреден, той трябва да бъде сменен само от производителя, сервизен техник или лице с подобна квалификация, за да се избегнат евентуални опасности.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от пожар

Поддържайте отворите за вентилация в корпуса на уреда свободни от покриване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност за здравето

- > Този уред може да се използва от деца над 8 години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или с липса на знания и опит, ако са получили инструкции за безопасното използване на уреда и разбират евентуалните опасности. Не се позволява на деца да си играят с уреда. Почистване и поддръжка не трябва да се извършва от деца без наблюдение.
- > Не се позволява на деца да си играят с уреда.
- > Почистване и поддръжка не трябва да се извършва от деца без наблюдение.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване

- > Преди да монтирате уреда и да работите на покрива на превозното средство, се уверете, че превозното средство има достатъчна товароносимост за уреда и за лицата и предметите, предназначени за монтиране на уреда. За тази цел вижте спецификациите на производителя на превозното средство. Използвайте скеле, ако покривът на превозното средство не е достъпен.
- > Съществува риск от падане при работа на покрива на превозното средство. Уредът трябва да бъде монтиран на покрива на превозното средство по такъв начин, че рискът от падане да бъде сведен до минимум.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Проверете дали спецификацията за напрежение на табелката с данните съответства на захранващото напрежение.

- > Свързвайте вентилационната система само към захранването с постоянен ток в автомобила с DC свързващия кабел.
- > Защитете вентилационната система и кабелите от топлина и влага.
- > Не поставяйте предмети върху уреда.
- > Не поставяйте чужди тела в системата.

4 Използване по предназначение

Вентилационната система е предназначена за инсталиране в моторни каравани, каравани и плавателни съдове за отдих.

Вентилационната система **не** е подходяща за:

- Къщи
- Апартаменти
- Круиз линии
- Машини за строителство
- Селскостопански машини
- Камиони

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж, сглобяване или свързване, включително твърде високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

5 Работа

- > Включване/изключване: фиг. **1** на страница 1
- > Избиране на режима: фиг. **2** на страница 1 до фиг. **3** на страница 1

- > Настройка на светлината (опция): фиг. **4** на страница 1

6 Изхвърляне



Рециклиране на продукти с батерии, презареждаеми батерии и източници на светлина: Отстранете всички батерии, презареждаеми батерии и източници на светлина, преди да рециклирате продукта. Предавайте дефектни или изхабени батерии в търговската система или в сборен пункт. Не изхвърляйте батерии, презареждаеми батерии и източници на светлина в общия отпадък. Ако искате окончателно да изхвърлите продукта, попитайте местния център за рециклиране или специализиран дилър за подробности как това да се извърши в съответствие с валидните предписания. Продуктът може да бъде изхвърлен безплатно.



Рециклиране на опаковъчния материал: По възможност предайте опаковката за рециклиране.

7 Гаранция

За обработка на гаранцията и ремонта, моля приложете следните документи при изпращането на уреда:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира гаранцията.

Eesti keel

1	Olulised märkused.....	43
2	Seotud dokumendid.....	43
3	Ohutusjuhised.....	43
4	Kasutusotstarve.....	44
5	Kasutamine.....	44
6	Kõrvaldamine.....	44
7	Garantii.....	44

1 Olulised märkused

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. See juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote kasutusjuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, ning seotud dokumente võidakse muuta ja uuendada. Värskeima tooteteabe leiate veebisaidilt documents.dometic.com.

2 Seotud dokumendid



Üksikasjaliku kasutusjuhendi leiate veebiaadressilt qr.dometic.com/bdxYQN.



Paigaldusjuhendi leiate veebiaadressilt qr.dometic.com/be8Rhv.

3 Ohutusjuhised



HOIATUS! Elektrilöögi oht

- > Ärge puudutage katmata kaableid paljaste kätega.
- > Kui seadmel on nähtavaid kahjustusi, ei tohi seda kasutada.
- > Kui seadme toitekaabel on katki, tuleb õnnetuste ennetamiseks lasta see välja

vahetada tootjal, teenindusesindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul.



HOIATUS! Tuleoht

Hoidke seadme ventilatsioonivad takistustest vabad.



HOIATUS! Terviseoht

- > Lapsed alates 8. eluaastast ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud võivad seda seadet kasutada järelevalve all või pärast seda, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevat ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- > Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- > Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.



HOIATUS! Vigastusoht

- > Enne seadme paigaldamist ja sõiduki katusel töötamist veenduge, et sõiduki katus pakub seadmele ning seadme paigaldamiseks mõeldud isikutele ja esemetele piisavat kandevoimet. Vaadake selleks sõiduki tootja tehnilisi andmeid. Kui sõiduki katus pole juurdepääsetav, kasutage tellinguid.
- > Sõiduki katusel töötades on oht kukkuda. Seade peab olema paigaldatud sõiduki katusele nii, et kukkumisoht oleks minimaalne.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- > Kontrollige, kas tüübisildile märgitud pingenäitajad kattuvad toiteallika näitajatega.
- > Ühendage ventilatsioonisüsteem sõiduki alalisvoolutoitega ainult alalisvoolu-ühenduskaabli abil.
- > Kaitske ventilatsioonisüsteemi ja kaableid kuumuse ning niiskuse eest.
- > Ärge pange esemeid seadmesse.
- > Ärge pange võõrkehi süsteemi sisse.

4 Kasutusotstarve

Ventilatsioonisüsteem on ette nähtud paigaldamiseks matkakaautodesse, haagissuvilatesse ja puhkepaatidesse.

Ventilatsiooniseade **ei** sobi:

- majadesse
- korteritesse
- kruisilaevadele
- ehitusmasinatesse
- põllumajandusmasinatesse
- veokitesse

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti paigaldamine, kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

5 Kasutamine

- > Sisse-/väljalülitamine: joon. **1** leheküljel 1
- > Režiimi valimine: joon. **2** leheküljel 1 kuni joon. **3** leheküljel 1
- > Valguse reguleerimine (valikuline): joon. **4** leheküljel 1

6 Kõrvaldamine



Patareide, akude ja valgusallikatega toodete ringlussevõtt. Enne toote ringlusse andmist eemaldage kõik patareid, akud ja valgusallikad. Andke defektseid või kasutatud patareid edasimüüjale tagasi või viige need kogumispunkti. Ärge visake patareid, akusid ega valgusallikaid olmeprügi hulka. Kui soovite toote utiliseerida, küsige oma kohalikust jäätmekäitlusettevõttest või -spetsialistilt üksikasjaliku, kuidas seda kehtivate jäätmekäitluseeskirjade järgi teha. Toote saab jäätmekäitlusele anda tasuta.



Pakkematerjali ringlussevõtt. Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti.

7 Garantii

Remondi- ja garantiitööde töötlemiseks lisage palun alljärgnevad dokumendid, kui seadme meile saadate:

- ostukuupäevaga arve koopia;
- kaebuse põhjus või vea kirjeldus.

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekuulsel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja garantii kehtetuks muuta.

Ελληνικά

1	Σημαντικές σημειώσεις.....	45
2	Σχετικά έγγραφα.....	45
3	Υποδείξεις ασφαλείας.....	45
4	Προβλεπόμενη χρήση.....	46
5	Λειτουργία.....	46
6	Απόρριψη.....	47
7	Εγγύηση.....	47

1 Σημαντικές σημειώσεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάνηψης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για ενημερωμένες πληροφορίες για το προϊόν, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.dometic.com.

2 Σχετικά έγγραφα



Το αναλυτικό εγχειρίδιο χρήσης μπορείτε να το βρείτε online στην ηλεκτρονική διεύθυνση qr.dometic.com/bdxYQN.



Το εγχειρίδιο τοποθέτησης μπορείτε να το βρείτε online στην ηλεκτρονική διεύθυνση qr.dometic.com/be8Rhw.

3 Υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- > Μην πιάνετε τυχόν εκτεθειμένα καλώδια με γυμνά χέρια.
- > Εάν η συσκευή παρουσιάζει εμφανείς ζημιές, δεν επιτρέπεται να την θέσετε σε λειτουργία.
- > Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας αυτής της συσκευής, το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, έναν τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή έναν άλλο τεχνικό με παρόμοια εξειδίκευση, για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι ασφαλείας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς

Διατηρήστε τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από τυχόν εμπόδια.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος για την υγεία

- > Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και επάνω καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- > Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- > Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

- > Πριν από την τοποθέτηση της συσκευής και την εργασία στην

οροφή του οχήματος, βεβαιωθείτε ότι η οροφή του οχήματος προσφέρει επαρκή φέρουσα ικανότητα για τη συσκευή και τα άτομα και τα αντικείμενα που προορίζονται για την εγκατάσταση της συσκευής. Για τον σκοπό αυτό, ανατρέξτε στις προδιαγραφές του κατασκευαστή του οχήματος. Χρησιμοποιήστε σκαλωσιά, εάν η οροφή του οχήματος δεν είναι προσβάσιμη.

- > Υπάρχει κίνδυνος πτώσης κατά την εργασία στην οροφή του οχήματος. Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί στην οροφή του οχήματος με τέτοιο τρόπο, ώστε ο κίνδυνος πτώσης να περιορίζεται στο ελάχιστο.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Βεβαιωθείτε ότι η προδιαγραφή τάσης στην πινακίδα στοιχείων αντιστοιχεί στην υπάρχουσα τροφοδοσία ενέργειας.
- > Το σύστημα εξαερισμού επιτρέπεται να συνδέεται στην τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος DC του οχήματος μόνο με το καλώδιο σύνδεσης συνεχούς ρεύματος DC.
- > Προστατέψτε το σύστημα εξαερισμού και τα καλώδια από τη θερμότητα και την υγρασία.
- > Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- > Μην βάζετε ξένα αντικείμενα μέσα στο σύστημα.

4 Προβλεπόμενη χρήση

Το σύστημα εξαερισμού προορίζεται για εγκατάσταση σε αυτοκινούμενα τροχήσπιτα, συρόμενα τροχήσπιτα και σκάφη αναψυχής.

Το σύστημα εξαερισμού **δεν** είναι κατάλληλο για:

- Οικίες
- Διαμερίσματα
- Κρουαζιερόπλοια
- Μηχανήματα κατασκευαστικών έργων
- Αγροτικά μηχανήματα
- Φορτηγά

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση λανθασμένης εγκατάστασης ή/και χρήσης ή συντήρησης, θα προκύψει μη ικανοποιητική απόδοση και, πιθανώς, βλάβη.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη τοποθέτησης, συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλαμβανομένης της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

5 Λειτουργία

- > Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση: σχ. **1** στη σελίδα 1
- > Επιλογή λειτουργίας: σχ. **2** στη σελίδα 1 έως σχ. **3** στη σελίδα 1
- > Ρύθμιση του φωτός (προαιρετικά): σχ. **4** στη σελίδα 1

6 Απόρριψη



Ανακύκλωση προϊόντων με μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και φωτεινές πηγές: Αφαιρέστε τυχόν μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και φωτεινές πηγές πριν από την ανακύκλωση του προϊόντος. Οι ελαττωματικές ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να επιστρέφονται στο κατάστημα αγοράς ή να παραδίδονται στα κατάλληλα σημεία συλλογής. Μην απορρίπτετε τυχόν μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και φωτεινές πηγές με τα γενικά οικιακά απορρίμματα. Εάν επιθυμείτε την τελική απόρριψη του προϊόντος, ζητήστε από το τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο αντιπρόσωπο λεπτομερείς πληροφορίες για τη σχετική διαδικασία σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων. Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί δωρεάν.



Ανακύκλωση των υλικών συσκευασίας: Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης.

7 Εγγύηση

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με τη συσκευή:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή του σφάλματος

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.

Lietuvių k.

1	Svarbios pastabos.....	48
2	Susiję dokumentai.....	48
3	Saugos instrukcijos.....	48
4	Paskirtis.....	49
5	Naudojimas.....	49
6	Utilizavimas.....	49
7	Garantija.....	49

1 Svarbios pastabos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir sekite visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus, pateiktus šiame gaminio vadove, ir griežtai jų laikykitės, kad užtikrintumėte, jog šis gaminytis visada bus įrengtas, naudojamas ir prižiūrimas tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO likti šalia šio gaminio.

Naudodamiesi šiuo gaminiu patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus ir suprantate dokumente išdėstytas sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Šį gaminį sutinkate naudoti tik pagal numatytąją paskirtį ir taip, kaip nurodo šioje gaminio instrukcijoje pateiktos instrukcijos, nurodymai ir perspėjimai, taip pat laikydamiesi taikomų teisių ir teisės aktų. Nesuipažinus su šioje instrukcijoje pateiktomis instrukcijomis ir perspėjimais ir jų nesilaikius galite susižaloti patys ir sužaloti kitus asmenis, pažeisti gaminį arba pridaryti žalos kitai netoliese esančiai nuosavybei. Ši gaminio instrukcija, taip pat ir instrukcijos, nurodymai, perspėjimai ir kiti susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Norėdami gauti naujausios informacijos apie gaminį, apsilankykite adresu documents.domestic.com.

2 Susiję dokumentai



Išsamų naudojimo vadovą rasite internete adresu qr.domestic.com/bdxYQN.



Montavimo vadovą rasite interneto svetainėje qr.domestic.com/be8Rhw.

3 Saugos instrukcijos



ISPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

- > Nelieskite kabelių plikomis rankomis.
- > Nenaudokite prietaiso, jei jis pastebimai pažeistas.
- > Jei prietaiso maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, paslaugų agentas

arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo, siekiant išvengti pavojaus saugumui.



ISPĖJIMAS! Gaisro pavojus

Pasirūpinkite, kad prietaise esančios ventiliacijos angos nebūtų uždengtos.



ISPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

- > Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir fizinių, sensorinių arba psichikos sutrikimų turintys arba stokojantys patirties ir žinių asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami dėl šio prietaiso naudojimo saugiai ir suvokia jo keliamus pavojus. Vaikams draudžiama žaisti prietaisą valyti ir atlikti jo techninę priežiūrą be suaugusiųjų priežiūros.
- > Vaikams su šiuo prietaisu žaisti draudžiama.
- > Vaikams draudžiama šį prietaisą valyti ir atlikti jo techninę priežiūrą be suaugusiųjų priežiūros.



ISPĖJIMAS! Sužalojimų rizika

- > Prieš montuodami prietaisą ir dirbdami ant transporto priemonės stogo įsitinkinkite, kad transporto priemonės stogas atlaikys montuojamo prietaiso, montuojančių asmenų ir kitų naudojamų priemonių apkrovą. Skaitykite transporto priemonės gamintojo pateiktas specifikacijas. Jei transporto priemonės stogas sunkiai pasiekiamas, naudokite pastolius.
- > Dirbant ant transporto priemonės stogo kyla pavojus nukristi. Montuokite prietaisą ant transporto priemonės stogo taip, kad kritimo pavojus būtų kuo mažesnis.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Patikrinkite, ar duomenų plokštelėje nurodyta įtampa atitinka maitinimo šaltinio įtampą.
- > Ventiliacijos sistemą prijunkite tik prie transporto priemonės nuolatinės srovės maitinimo lizdo naudodami nuolatinės srovės jungiamąjį laidą.
- > Saugokite ventiliacijos sistemą ir kabelius nuo karščio ir drėgmės.
- > Nedėkite daiktų ant prietaiso.
- > Nekiškite pašalinių daiktų į sistemą.

4 Paskirtis

Ši ventiliacijos sistema skirta montuoti varikliniuose nameliuose ant ratų, priekabiniuose nameliuose ir pramoginiuose laivuose.

Ventiliacijos sistema **netinka**:

- namams;
- butams;
- kruiziniams laivams;
- statybinėms mašinoms;
- žemės ūkio mašinoms;
- sunkvežimiams.

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo ar techninės priežiūros gaminys gali veikti netinkamai ir sugesti.

Gamintojas neprisims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiumi, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Netinkamas montavimas, surinkimas ar prijungimas, įskaitant per aukštą įtampą
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove

„Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

5 Naudojimas

- > Įjungimas / išjungimas: pav. **1** puslapyje 1
- > Režimo pasirinkimas: nuo pav. **2** puslapyje 1 iki pav. **3** puslapyje 1
- > Šviesos reguliavimas (pasirinktinai): pav. **4** puslapyje 1

6 Utilizavimas



Gaminių, kurių sudėtyje yra nekeičiami akumulatoriai, įkraunami akumulatoriai ir šviesos šaltiniai perdirbimas: Prieš perdirbant gaminį išimkite visus akumulatoriai, įkraunamus akumulatorius ir šviesos šaltinius. Sugedusius arba panaudotus akumulatorius grąžinkite savo pardavėjui arba utilizuokite juos surinkimo vietose. Akumuliatorių, įkraunamų akumuliatorių ir šviesos šaltinių neutilizuokite kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite utilizuoti gaminį, kreipkitės į vietinį perdirbimo centrą arba specializuotą prekybos atstovą, kuris nurodys, kaip tai padaryti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles. Produktą galima utilizuoti nemokamai.



Pakavimo medžiagos perdirbimas. Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšliadėzes.

7 Garantija

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami prietaisą pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priežastį arba gedimo aprašymą

Atminkite, kad savarankiškas arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugai ir anuliuoti garantiją.

Latviešu

1	Svarīgas piezīmes.....	50
2	Saistītā dokumentācija.....	50
3	Drošības norādes.....	50
4	Paredzētais izmantošanas mērķis.....	51
5	Ekspluatācija.....	51
6	Atkritumu pārstrāde.....	51
7	Garantija.....	51

1 Svarīgas piezīmes

Lūdzam rūpīgi izlasīt un ņemt vērā visus produkta rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, lai nodrošinātu, ka jūs šo produktu vienmēr uzstādāt, lietojat un apkopjat atbilstoši. Šie norādījumi ir OBLIGĀTI jāasaglabā kopā ar šo produktu.

Lietojot šo produktu, jūs apstiprināt, ka esat rūpīgi izlasījuši visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, un jūs saprotat un piekrītat ievērot šeit izklāstītos noteikumus un nosacījumus. Jūs piekrītat lietot šo produktu tikai tā paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šī produkta rokasgrāmatā, kā arī ievērojot visus piemērojamos normatīvos aktus. Šeit izklāstīto norādījumu un brīdinājumu neizlasišana un neievērošana var izraisīt traumas sev un citiem, vai radīt bojājumus pašam produktam vai apkārt esošām īpašumam. Informācija šajā produkta rokasgrāmatā, tajā skaitā norādījumi, vadlīnijas, brīdinājumi un saistītā dokumentācija, var tikt mainīta un papildināta. Lai iegūtu jaunāko informāciju par produktu, apmeklējiet vietni documents.dometic.com.

2 Saistītā dokumentācija



Detalizēta lietošanas rokasgrāmatā ir pieejama tiešsaistē vietnē qr.dometic.com/bdxYQN.



Uzstādīšanas rokasgrāmatā ir pieejama tiešsaistē vietnē qr.dometic.com/be8Rhw.

3 Drošības norādes



BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

- > Nepieskarieties atklātiem vadiem ar kailām rokām.
- > Nelietojiet ierīci, ja tai ir redzami bojājumi.

- > Ja šīs ierīces elektrības vads ir bojāts, tā nomainītu drīkst veikt ražotājs, servisa pārstāvis vai līdzvērtīgi kvalificēta persona, lai izvairītos no drošības apdraudējuma.



BRĪDINĀJUMS! Ugunsdrošības apdraudējums

Nodrošiniet, lai ierīces ventilācijas atveres nebūtu aizklātas.



BRĪDINĀJUMS! Apdraudējums veselībai

- > Bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām šo ierīci drīkst lietot tikai tad, ja šādas personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu, un ir izpratušas iespējamus riskus. Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci. Bērni drīkst tīrīt ierīci un veikt tās apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.
- > Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci.
- > Bērni drīkst tīrīt ierīci un veikt tās apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.



BRĪDINĀJUMS! Traumu risks

- > Pirms ierīces uzstādīšanas un darba uz transportlīdzekļa jumta pārliecinieties, ka transportlīdzekļa jumta slogojamība ir atbilstoša ierīcei un personām un objektiem ierīces uzstādīšanai. Lai to noskaidrotu, skatiet transportlīdzekļa ražotāja specifikācijas. Izmantojiet sastatnes, ja transportlīdzekļa jumts nav pieejams.
- > Strādājot uz transportlīdzekļa jumta, pastāv risks nokrist. Ierīce jāuzstāda uz transportlīdzekļa jumta tā, lai nokrišanas risks būtu minimāls.



NEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Pārliecinieties, ka barošanas avota spriegums atbilst uz marķējuma plāksnītes norādītajam.
- > Pievienojiet ventilācijas sistēmu transportlīdzekļa līdzstrāvas barošanas avotam, tikai izmantojot līdzstrāvas savienojuma vadu.
- > Sargājiet ventilācijas sistēmu un vadus no karstuma un mitruma.
- > Nenovietojiet uz ierīces priekšmetus.
- > Neievietojiet sistēmā svešķermeņus.

4 Paredzētais izmantošanas mērķis

Ventilācijas sistēma ir paredzēta uzstādīšanai kemperos, traileros un atpūtas laivās.

Šī ventilācijas sistēma **nav** piemērota šādām vajadzībām:

- mājām;
- dzīvokļiem;
- kruīza kuģiem;
- būvniecības tehnikai;
- lauksaimniecības tehnikai;
- kravas automobiļiem.

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamu atteici.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza uzstādīšana, montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifiskāciju.

5 Eksploatācija

- > Ieslēgšana/izslēgšana: att. **1** lpp. 1
- > Režīma izvēle: att. **2** lpp. 1 līdz att. **3** lpp. 1
- > Apgaismojuma regulēšana (izvēles aprīkojums): att. **4** lpp. 1

6 Atkritumu pārstrāde



Tālāk paskaidrots, kā pārstrādāt produktus, kuri satur akumulatorus, atkārtoti uzlādējamus akumulatorus vai gaismas avotus. Pirms produkta pārstrādes izņemiet jebkādu akumulatorus, atkārtoti uzlādējamus akumulatorus un gaismas avotus. Atgrieziet bojātus vai lietotus akumulatorus tirgotājam, vai utilizējiet tos akumulatoru savākšanas punktos. Neizmetiet akumulatorus, atkārtoti uzlādējamus akumulatorus un gaismas avotus kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties utilizēt nolietoto produktu, sazinieties ar vietējo atkritumu šķirošanas centru vai specializēto izplatītāju, lai noskaidrotu, kā to pareizi izdarīt saskaņā ar spēkā esošajiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem. Produktu iespējams utilizēt bez maksas.



Iepakojuma materiālu pārstrāde Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros.

7 Garantija

Nosūtiet ierīci remontam garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Ņemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un garantija var tikt anulēta.



dometic.com

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices
